

TAKAOKA KEHASHI

An initiative of the Takaoka Multicultural Plan

たかおかし たぶん かきょうせい
高岡市多文化共生プランを推進する一つの取り組みです



Event Info

Doraemon Tram: Commemorating 1 Million Passengers

Thank you for using the Man'yo Line! Don't forget to check out the commemorative tickets in commemoration of reaching 1 million passengers!

◇Commemorative Tickets (Limited to 1000 Sets)

Cost 1000 yen (tax included)

Expiration Date March 31st (Wed) 2021

Sold at Man'yo Line Co., Ltd., inside the tram, and at the Man'yo Line Online Shop:

<https://manyosen.thebase.in/>

Inquiries Man'yo Line ☎25-4139,

イベント情報

ドラえもん tram 乗車 100 万人

累計乗車人数 100 万人達成を記念します。ご乗車の皆さんに感謝の気持ちをこめて、ガーランドやのぼりを設置しました。記念切符も好評発売中です。

◇記念切符 (限定 1,000 部) ¥ 1,000 円 (税込)

有効期限 令和 3 年 3 月 31 日(水)

販売場所 万葉線(株)本社、万葉線車内

※インターネット

(万葉線オンラインショップ)

でも購入できます。

<https://manyosen.thebase.in/>

問合せ 万葉線 ☎25-4139



万葉線ショップ

City Hall Notices

Start of the National Census on September 14th (Mon)

The census takers will start visiting your home from mid-September to distribute census forms. Please answer online or by mail before October 7th.

Eligibility: Eligibility: all individuals living in Japan as of October 1st, 2020 (including foreign residents).

Census Period: September 14th (Mon) - October 7th (Wed)

Access more information from the QR Code on the right.

Takaoka is doing a food drive!

To reduce food waste, we are gathering unconsumed food from households in Takaoka to provide to different organizations in need (co-sponsored by Toyama prefecture).

Time 24th (Thu) and 25th (Fri) from 9 am to 4:30 pm

Place Takaoka City Hall (1F), Environmental Service Section, Citizens' Affairs Section (Fukuoka Town), Fushiki / Toide / Nakada Administrative Centers

Your donations are required to:

- 1) have more than 1 month until expiry
- 2) be unopened & have the packaging intact
- 3) be storable at room temperature
- 4) have descriptions in Japanese

Inquiries Community Safety Section ☎20-1353

Environmental Services Section ☎22-2144



市からのお知らせ

9 月 14 日(月)から、みんなの国勢調査が始まります

国勢調査員が 9 月中旬から訪問し、調査票を配布します。10 月 7 日までにインターネットか郵送で、調査へのご回答をお願いします。

対象: 令和 2 年 10 月 1 日現在、日本国内に住んでいるすべての人

調査期間: 9 月 14 日(月)から 10 月 7 日(水)まで

詳しい情報は、右の QR コードから読んでください。

▶多文化共生室
Facebook



フードドライブを行います

余っている食品をお持ちください

食品ロス削減のため、家庭で余った食品を、食べ物を必要としている団体などに提供します (県と共催)

時間 9 月 24 日(木)・25 日(金)の午前 9 時～午後 4 時 30 分

場所 市役所本庁舎 1 階特設ブース、環境サービス課、

市民生活課 (福岡庁舎)、伏木・戸出・中田支所

対象 以下の要件をすべて満たす食品

- ▶賞味期限まで 1 カ月以上
- ▶未開封・包装が破損していない
- ▶常温保存が可能
- ▶日本語表記で説明されている

問合せ 地域安全課 ☎20-1353

環境サービス課 ☎22-2144



Public Facilities

Emergency Medical Drop-in Center

Mon-Sat: 7pm-10:45pm (reception)

Sun/Hols: 9am-10:45pm (reception)

Honmarumachi 7-1, Takaoka

(Manyo Line: Kyukan Iryo Center Mae)

きゅうかんいりよう

急患医療センター

げつ どうようび ごごじ ごごじ ふん

月～土曜日:午後7時～午後10時45分まで(受付)

にち しゅくじつ ごぜん じ ごごじ ふん

日・祝日:午前9時～午後10時45分まで(受付)

たかおかしほんまるまち

高岡市本丸町7-1 TEL: 0766-25-7110

ごごじ じいこう とうばんびょういん あんない
(午後11時以降の当番病院の案内は 0766-25-7111 まで)

施設案内



Enquiries 問い合わせ

たかおかしひろこうじ たかおかしやくしよ たぶん かきょうせいしつ
高岡市広小路7-50高岡市役所 7F 多文化共生室

Office of Multicultural Affairs, Takaoka City Hall 7F

Tel: 0766-20-1236

HP: <http://www.city.takaoka.toyama.jp/shise/koryu>

Mail: tabunka@city.takaoka.lg.jp

Facebook: @takaokatabunka

FRIENDS AROUND THE WORLD

元高岡市 JET 参加者からの声



Dean Gottliffe

Former Coordinator
of International
Relations (CIR) of
Takaoka City

2017-2018
(He came back to
Takaoka City for the
Mikurumayama
Festival in 2019!)

Hometown: the U.K.

ディーン・ゴットリッフ

元高岡市国際交流員
(CIR)

2017 年—2018 年

(2019 年の御車山まつりにも来てくれました!)

出身地: イギリス

1. Where are you located in the world?

I'm currently living in London, UK.

2. What is your current venture?

I've recently been working as a financial auditor.

3. How are you dealing with the COVID-19 crisis?

The situation in the U.K. has been severe so I've been working at home and staying at home as much as possible. In my free time, I've been studying Japanese, watching Netflix and playing games on my Nintendo Switch.

4. What do you remember from your time in Takaoka?

I have a lot of precious memories from my time in Takaoka but the thing I remember most is the kindness of the people there.

5. What would you like to tell the people of Takaoka?

Actually, I'm planning to live in Japan again once the coronavirus situation calms down. I hope I can meet my friends and former colleagues in Takaoka again soon. It may be tough at the moment, but let's overcome this together!

1. 今は世界のどこにいますか？

イギリスのロンドンに住んでいます。

2. 今のご職業は？

最近は会計監査人として働いています。

3. どのように新型コロナウイルス感染症と暮らしていますか？

イギリスの状況は大変なので自宅勤務してなるべく家で過ごすようにしています。暇な時に日本語を勉強したり、ネットフリックスを観たり、任天堂スイッチでゲームをしたりしています。

4. 高岡で暮した時の思い出は？

高岡に住んでいた時から沢山の貴重な思い出がありますが、一番覚えているのは高岡人の優しさです。

5. 高岡市の方々に何か伝えたいことがありますか？

実は、コロナウィルスが落ち着いたらまた日本に住む予定です。また高岡にいる友達や元同僚に会えたら嬉しいです。今は大変ですが一緒に乗り切りましょう！



ディーンさんは、今年の全 4516 首をつないだ特別番組「万葉集全 20 巻朗唱の会」にイギリスで録画した動画で参加する予定です。10 月 5 日から、高岡市万葉まつり YouTube チャンネルでの放送をお楽しみください！

You will see Dean reading Man'yōshū poems from the U.K. as part of this year's "Man'yōshū Full 20-Volume Recital." Watch this special program on Takaoka City's Man'yō Festival YouTube Channel, starting from October 5th!



▲高岡万葉まつりの
YouTube チャンネル